

2017 年上海海事大学攻读硕士学位研究生入学考试试题

(重要提示: 答案必须做在答题纸上, 做在试题上不给分)

考试科目代码 830 考试科目名称 日语语法与翻译

一、次の文の _____ に入れる最も適当な言葉を 1・2・3・4 から一つ選びなさい。(1.5×28=42)

- (1) カタログで見る _____ ではこのビデオがいちばん性能がいい。
1 まま 2 うち 3 かぎり 4 とおり
- (2) その猫はここが自分の席だと _____、私のいすにすわっている。
1 言わんばかりに 2 言うまでもなく 3 言おうとして 4 言うまいと
- (3) よほどまずかったらしく、彼はそれを口に入れる _____、吐き出した。
1 とたんに 2 うちに 3 につれて 4 なり
- (4) 彼は飲み _____、酔いつぶれている。
1 行こうと 2 行つては 3 行けども 4 行くにも
- (5) 祖父が倒れ入院したが、幸い大事 _____、一週間ほどで退院できた。
1 にいたらず 2 にあたらず 3 にかぎらず 4 にかかわらず
- (6) 男のぼく _____ 動かせない石を、あの子は一人で持ち上げてしまった。
1 なら 2 ながら 3 ばかりに 4 ですら
- (7) この料理は _____ はもちろん、冷めてもおいしい。
1 作りぎわ 2 作りあがり 3 作りたて 4 作りかけ
- (8) 菜食主義と言っても、肉や魚をたべない _____ んですが……。
1 ことがある 2 ことにならない 3 ことはない 4 ことにしている
- (9) お金が _____、成功したのに、とても残念だ。
1 ないばかりに 2 ないだけに 3 ありえなければ 4 ありさえすれば
- (10) 結果が _____ 問題ではない。過程がたいせつだ。
1 よかろうが悪かろうが 2 よいにつけ悪いにつけ
3 よかったり悪かったり 4 よければ悪ければ
- (11) 「やあ、よくいらっしやいました。」
「今日は _____、ありがとうございます。」
1 お招きいたしまして 2 招かれまして
3 お招きいただきまして 4 お招きなさいまして
- (12) 駅員は、前から順序よく乗車するよう、客を _____。
1 うなずいた 2 うったえた 3 うながした 4 うめこんだ
- (13) あの先生の意見は、女性本位に _____。
1 かたよっている 2 かたむいている
3 かたまっている 4 かかわっている
- (14) 仕事はうまくいっているが、人間関係については時々 _____ と思うこともある。
1 わずらわしい 2 なつかしい 3 のぞましい 4 うらやましい
- (15) 日本では 18 才になると、車の免許を取る _____ が得られる。
1 義務 2 素質 3 資格 4 手段
- (16) 彼は仕事はよくできるが、同僚との _____ が、多い。
1 ショック 2 トラブル 3 ストレス 4 ノイローゼ
- (17) この料理は最後にバターを入れると、味が _____ よくなります。

- 1 ざっと 2 はっと 3 ひよっと 4 ぐっと
- (18) 「ばかにするんじゃないよ。自転車ぐらい乗れる_____じゃないか。」
1 とは限らない 2 に決まっている 3 わけない 4 どころじゃない
- (19) グラフに示してある_____, このところのわが社の営業成績は不振である。
1 ばかりか 2 ままに 3 ごとく 4 どころか
- (20) 彼の文はまちがい_____, 直すのに時間がかかる。
1 ずくめで 2 のみで 3 だけで 4 だらけで
- (21) 隣の家はゆうべ遅くまで、_____で大騒ぎしていた。
1 歌うやら踊るやら 2 歌うとなく踊るとなく
3 歌おうが踊ろうが 4 歌うといい踊るといい
- (22) ペットは動物_____, 人間の精神生活にも深く関わっている。
1 というが 2 といえども 3 というより 4 とえば
- (23) 親の強い願いであったのに、それに_____, 家業を継がなかった。
1 よって 2 沿って 3 反して 4 つけて
- (24) 他人事とはいえ、あまりにもひどい状態だったので、私は口出し_____いられなかった。
1 しては 2 せずには 3 せざるを 4 するほか
- (25) 父が病気になり、母一人で大変だったので、私は勉強の_____店も手伝った。
1 かわりに 2 かただた 3 かたわら 4 ついでに
- (26) 問題集を買った_____, どうやって勉強すればいいのかわからない。
1 ものの 2 ものを 3 ばかりに 4 からは
- (27) この番組は好きで毎週見ているが、今日は忙しくてテレビ_____ではない。
1 ごとき 2 どころ 3 だらけ 4 ばかり
- (28) あなたは不満かもしれないが、私_____これが精一杯の努力の結果なんです。
1 にしては 2 によれば 3 にすれば 4 にかけては

二、次の中国語を日本語に訳しなさい。(6×6=36)

- (1) 他满怀学习中医的热情，从遥远的加拿大来到中国。为了学好中医，在长达5年的时间里，他不知付出了多少努力。
- (2) 无论刮风下雨，他从不缺席。即使听到来自周围的那些带讽刺的话，他也不放在心上。只是热心地听老师讲课。
- (3) 看了他做的笔记，不由得让我大吃一惊。上面密密麻麻地布满了文字和图画。令人意外的是，笔记都是用中文做的。
- (4) 本来，自人类诞生于地球以来，无法想象没有危机和没有压力的时代。我们的祖先在洞穴中对长毛象（マンモス）和猛兽深感恐惧。
- (5) 就人类史来说，就是在最近人类也差点灭绝于瘟疫（ペスト）和霍乱（コレラ）。但是，即使这样的环境中，人们还能笑。
- (6) 那也许是因为看到了鲜花，也许是有了美丽的恋人，总之是由于某种原因因而觉得活着是件太美好的事，是因为感到了生命的充实。

三、次の日本語を中国語に訳しなさい。(20×2=40)

- (1) (1×20=20)

人類の活動は、初めのうち、地球にとってはなんの影響もない小さなできごとにしかなりませんでした。森の木を切り倒して農業を始めたのも、その木を燃やして食事をつくったのも自然破壊にちがいはありませんが、その規模は地球の回復能力をこえてはいなかったのです。しかし最近違います。特に十九世紀末以来、自然破壊は地球の回復能力をこえてしまいました。つまり人類の活動が、地球全体に大きな影響を与えるようになってしまったのです。

なぜ、こんなことになってしまったのでしょうか。それは、この百年間に人口が急激に増えたばかりではなく、人類の活動も拡大し、森林でも鉱物でも水でも、手に入る自然を利用したいだけに利用するようになったからです。もちろん、このように自然を利用するようになったからこそ、今日の人類の文化があるともいえます。しかし、ここには、人類が地球という財産を勝手に利用したいだけに利用しようとする時代が、いつまでも続いていいだろうかという問題です。

(2) ($4 \times 5 = 20$)

(ア) 恥とは人から嘲笑や軽蔑などを受けて、プライドが傷つけられた時の感情だ。恥の意識によって、常に「世間」という人間関係の範囲を前提として、世間の避難を招かないように行動するわけだ。

(イ) 日本では、朝新聞を見れば似顔絵マンガや、広告マンガ、道を歩けばマンガの看板、駅の売店や本屋へ行けばマンガの雑誌や単行本、テレビを付けければアニメや、マンガのCMが溢れている。

(ウ) バブル経済の崩壊にともない、最近、大家族のよさが再認識されるようになった。それには、子ども側の住宅事情が悪いことや、高齢の親が子どもの世話が必要になる、などの理由がある。

(エ) 入試のための競争激化は、小学校や中学校・高校だけの授業では不十分なのではないかという親たちの不安心理を生んで、「塾」や「予備校」といった学校以外の教育の場に頼ることになる。

四、次のテーマから一つ選んで、日本語で論じてください。(700字以内) (32)

- (1) 日本語の敬語表現について
- (2) 中国人日本語学習者の誤用について